

CHRIST CATHEDRAL



ROMAN CATHOLIC DIOCESE of ORANGE

December 6, 2020



SECOND SUNDAY IN ADVENT

SAYING GOODBYE TO SIN
DECIRLE ADIOS AL PECADO
GIÃ TÙ TỘI LỖI

2 | ENGLISH
ANNOUNCEMENTS

4 | SPANISH
ANNOUNCEMENTS

6 | VIETNAMESE
ANNOUNCEMENTS

8 | CALENDAR &
CELEBRATIONS

10 | PARISH & MINISTRY
CONTACTS

TOGETHER WE JOURNEY, TOGETHER IN FAITH

13280 CHAPMAN AVE, GARDEN GROVE, CA 92840
TEL: (714) 971-2141 • WWW.CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG



Rector's Column

SAYING GOODBYE TO SIN

Sin is not a popular topic. Even so, sin exists; it is a reality in our lives. The fact that there are locks on the doors of our houses is daily proof that sin is real. We have laws and police departments to enforce them because sin exists. So why is it important to talk about sin? In order to get depressed or feel guilty? No. We need to talk about sin in order to be free of it.

In the Gospel for the Second Sunday of Advent, John the Baptist proclaims that the way to prepare for the arrival of Jesus is to repent of ours sins (Mark 1:1-8). When it comes to sin, often we think of specific acts that are sinful. While this is appropriate, true repentance has to do with thinking about the source of our sinful actions. It means getting in touch with what is going on inside of us that leads to our sinful deeds.

Our actions are the symptoms of what is going on inside. When we are ill, it is necessary to treat the cause of the illness, not just the symptoms. We might feel better for awhile if we treat the symptoms, but the illness is still there. When it comes to sin in our lives, we often think of the behaviors without looking into what is causing them in the first place.

Advent is the time for us to repent, the time for naming the causes of our sinful actions and letting them go. Maybe we have a deep hurt inside that keeps eating away at us. Or perhaps it is anger, bitterness, jealousy or resentment that is managing our lives. Maybe we are disillusioned, disappointed or cynical and this colors what we do. Perhaps we harbor hate, prejudice or arrogance that shows itself in our conduct. All of these are like poisonous intruders that we let into the homes of our lives. Advent is the time for confronting these intruders and saying, "You are out of here", and then leading them right out the back door.

Even though it may not be pleasant, every once in awhile we need to think about sin so that we can be free of it. Advent is the time to repent. It is the season to look at what is causing our sin from within and telling it goodbye.

Together in faith,



Very Reverend Christopher Smith, Rector

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection

11/22/20 \$23,612.00

11/24/19 \$34,274.71

CATHOLIC NEWS / ANNOUNCEMENTS

GIFT CARDS FOR CHRISTMAS



In light of social distancing restrictions, Christ Cathedral Parish Community Outreach will be collecting and distributing gift cards this year, instead of toys, to families with children who receive grocery assistance each month. If you would like to help a family, please purchase a gift card from a local store where families can purchase food items or a Christmas gift for their child. Gift cards can be dropped off at the parish office during regular business hours or placed in a designated collection basket after Mass through December 13. Thank you for your generosity.

NEW DIRECTIVES FROM BISHOP KEVIN VANN

On November 16, 2020 Governor Newsom officially announced a change to the Covid-19 tier system to purple, the most restrictive level. This means that all Masses and gatherings may only occur outdoors. There are no indoor in-person gatherings allowed. Our Blessed Sacrament Chapel may remain open for individual, private prayer, however group gatherings for prayer inside the church is not allowed. We will continue to celebrate our Masses outdoors until further notice. We remind everyone that it is still required that face coverings be worn at all times on the cathedral campus. Six feet social distancing is maintained unless you are with family. Also, we continue to be asked to refrain from congregational singing at Masses. Thank you for your compliance with these regulations designed to protect the health of everyone.

IMMACULATE CONCEPTION AND OUR LADY OF GUADALUPE

Due to the COVID-19 restrictions regarding gathering indoors, Christ Cathedral will not gather for a novena to Our Lady of Guadalupe. Families are encouraged to observe the novena in their homes. Please see the calendar section for Mass times for the Feast of the Immaculate Conception.



SACRAMENT OF RECONCILIATION

Christ Cathedral will not have a communal penance service this year, but rather extend the hours of confession and the number of priests available for confession:

- Friday, Dec 11 7:00 pm - 8:30 pm
- Saturday, Dec 12 8:30 am - 10:00 am
- Friday, Dec 18 7:00 pm - 8:30 pm
- Saturday, Dec 19 8:30 am - 10:00 am

BOOK SIGNING EVENT WITH FR. QUAN TRAN

You are invited to a book-signing event with our former Parochial Vicar Fr. Quan Tran and his first-ever published book "The Imitation of Mary: Keys to Growth in Virtue and Grace." In his book Fr. Tran shares with us the twelve qualities of Mary that will help us grow in holiness, intimacy with God and bear witness to Christ. Join him on Sunday, December 13, at the Christ Cathedral Shop between 10:45 am-2:45 pm. Books available at signing. For more information about Fr. Tran's book, visit www.sophiainstitute.com/products/item/the-imitation-of-mary.

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

Next weekend we will have a second collection for the National Religious Retirement Office. This annual appeal provides eligible U.S. religious communities with their retirement needs. Nearly 30,000 senior sisters, brothers and religious order priests benefit. Thank you for your generosity.

CHRIST CATHEDRAL SHOP

The shop on Christ Cathedral campus is now open with one-of-a-kind handcrafted items and a variety of Advent and Christmas décor – Our Lady of La Vang statues, olive wood crosses, rosaries, jewelry, nativity sets, Advent wreaths, candles and more. The store is currently open on Saturdays from 10:00 am to 7:00 pm and Sundays from 9:00 am to 7:00 pm.



Mensaje de Nuestro Rector DECIRLE ADIOS AL PECADO

El pecado no es un tema popular. Pero, aun así, existe el pecado; es una realidad en nuestras vidas. El hecho de que hay cerraduras en las puertas de nuestras casas es una prueba diaria que el pecado es real. Contamos con leyes y departamentos de policía para que se cumplan porque el pecado existe. ¿Por qué es importante hablar acerca del pecado? ¿Con el fin de deprimirnos o de sentirnos culpables? No. Debemos de hablar acerca del pecado para liberarnos de él.

En el evangelio del segundo domingo de Adviento, Juan el Bautista proclama que la manera de prepararse para la llegada de Jesús es arrepintiéndonos de nuestros pecados (Marcos 1:1-8). Cuando se trata del pecado, a menudo pensamos en actos precisos que son pecaminosos. Mientras que esto es apropiado, el verdadero arrepentimiento tiene que ver con pensar en el origen de nuestras acciones pecaminosas. Esto significa ponernos en contacto con lo que está pasando dentro de nosotros que nos lleva a nuestras acciones pecaminosas.

Nuestras acciones son los síntomas de lo que pasa en nuestro interior. Cuando estamos enfermos, es necesario tratar la causa de la enfermedad, no sólo los síntomas. Tal vez nos sentimos mejor por un rato si tratamos los síntomas, pero la enfermedad sigue ahí. Cuando se trata de pecar en nuestras vidas, a menudo pensamos en los comportamientos sin mirar en primer lugar lo que está causándolos.

Adviento es el tiempo para que nos arrepiéntanos, el tiempo de nombrar las causas de nuestras acciones pecaminosas y dejarlas ir. Tal vez tengamos un profundo daño interior que nos está consumiendo. O tal vez es ira, amargura, envidia o resentimiento lo que está manipulando nuestras vidas. Quizá estamos desilusionados, decepcionados o insolentes y esto provoca lo que hacemos. Tal vez nos acoge el odio, prejuicio o arrogancia y se manifiesta en nuestra conducta. Todos estos son como intrusos venenosos que dejamos entrar a nuestros hogares en nuestras vidas. Adviento es el tiempo para enfrentar a estos intrusos y diciéndoles: "Ustedes están fuera de aquí" y luego dirigiéndolos hacia fuera por la puerta de atrás.

Aunque puede que no sea agradable, de vez en cuando necesitamos pensar acerca del pecado para poder liberarnos de él. Adviento es el tiempo de arrepentimiento. Es el tiempo de ver lo que está causando nuestros pecados desde nuestro interior y decirles adiós.

Unidos en la fe,



Very Reverend Christopher Smith, Rector

ORANDO EL UNO POR EL OTRO

Si desea solicitar una intención de Misa para un ser querido, vivo o fallecido, o agregar un nombre a la lista de oraciones en el boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 714.971.2141 o envíe su solicitud por correo electrónico a parish@christcathedralparish.org.

NOTICIAS CATÓLICAS / ANUNCIOS

TARJETAS DE REGALO PARA NAVIDAD

Debido a las restricciones de distanciamiento social, el Programa de Apoyo de la Comunidad Parroquial de la Catedral de Cristo aceptará y distribuirá tarjetas de regalo este año, en lugar de juguetes, a las familias con niños que reciben ayuda alimentaria cada mes. Si desea ayudar a una familia, por favor compre una tarjeta de regalo en una tienda local donde las familias pueden comprar alimentos o un regalo de Navidad para su hijo. Las tarjetas de regalo se pueden dejar en la oficina parroquial durante el horario regular o colocarse en una canasta designada después de la Misa de Acción de Gracias y las liturgias del fin de semana hasta el 13 de diciembre. Gracias por su generosidad.

NUEVAS DIRECTIVAS DEL OBISPO KEVIN VANN

El 16 de noviembre de 2020, el gobernador Newsom anunció oficialmente un cambio en el sistema de nivel Covid-19 al color púrpura, el nivel más restrictivo. Esto significa que todas las misas y reuniones solo pueden ocurrir al aire libre. No se permiten reuniones en persona en el interior. Nuestra Capilla del Santísimo Sacramento puede permanecer abierta para la oración individual y privada, sin embargo, no se permiten reuniones de grupos para oración dentro de la iglesia. Continuaremos celebrando nuestras Misas al aire libre hasta nuevo aviso. Recordamos a todos que todavía es necesario que los cubre bocas se usen en todo momento en el campus de la catedral. El distanciamiento social de seis pies se mantiene a menos que esté con la familia. Además, se nos sigue pidiendo que nos abstengamos del canto congregacional en las Misas. Gracias por el cumplimiento de estas regulaciones diseñadas para proteger la salud de todos.



INMACULADA CONCEPCIÓN Y FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Debido a las restricciones de COVID-19 con respecto a las reuniones interiores, la Catedral de Cristo no tendrá la novena a La Virgen de Guadalupe. Se les recomienda a las familias a observar la novena en sus hogares. Por favor, vea la sección del calendario para los horarios de Misa para la fiesta de la Inmaculada Concepción.

SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

La Catedral de Cristo no tendrá un servicio de penitencia comunal este año, sino que extiende las horas de confesión y el número de sacerdotes disponibles para la confesión.

- Viernes, 11 de diciembre 7:00 pm-8:30 pm
- Sábado, 12 de diciembre 8:30 am-10:00 am
- Viernes, 18 de diciembre 7:00 pm-8:30 pm
- Sábado, 19 de diciembre 8:30 am-10:00 am

EVENTO DE FIRMA DE LIBROS CON PADRE QUAN TRAN

Usted está invitado a un evento de firma de libros con nuestro anterior Vicario Parroquial Padre Quan Tran y su primer libro publicado "The Imitation of Mary: Keys to Growth in Virtue and Grace." En su libro el Padre Tran comparte con nosotros las doce cualidades de María que nos ayudarán a crecer en santidad, intimidad con Dios y en dar testimonio de Cristo. Acompáñelo el domingo 13 de diciembre en la tienda de la Catedral de Cristo entre las 10:45 am-2:45 pm. Libros disponibles en la firma. Para obtener más información sobre el libro del Padre Tran, visite <https://www.sophiainstitute.com/products/item/the-imitation-of-mary>.

FONDO DE JUBILACIÓN PARA RELIGIOSOS

El próximo fin de semana tendremos una segunda colecta para la Oficina Nacional de Jubilación Religiosa. Esta apelación anual proporciona a las comunidades religiosas elegibles de los Estados Unidos sus necesidades de jubilación. Cerca de 30,000 hermanas mayores de edad, hermanos y sacerdotes de orden religioso se benefician. Gracias por su generosidad.

TIENDA DE LA CATEDRAL DE CRISTO

La tienda religiosa en el campus de la Catedral de Cristo está abierta. Tiene artículos artesanales únicos y una variedad de adviento y decoración navideña. También cuenta con estatuas de Nuestra Señora de La Vang, cruces de madera de olivo, rosarios, joyas, nacimientos, coronas de Adviento, velas y más. La tienda está abierta los sábados de 10:00 am a 7:00 pm y los domingos de 9:00 am a 7:00 pm.





Bài Viết Của Linh Mục Viện Trưởng

GIÃ TÙ TỘI LỖI

Tội lỗi không phải là đề tài thường được nói đến. Dù vậy, tội lỗi vẫn hiện diện; vẫn là một thực tế trong cuộc sống chúng ta. Cửa nో nhà chúng ta đều có khóa là một bằng chứng rõ ràng tội lỗi có thật. Sở dĩ chúng ta có luật pháp và có các sở cảnh sát để thực thi pháp luật, là vì có tội lỗi. Vậy, vì sao lại cần nói về tội lỗi? Để buồn phiền hoặc để thấy mình có tội?

Không. Chúng ta cần nói về tội lỗi để được giải thoát khỏi tội lỗi.

Trong Tin Mừng Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Vọng, ông Gioan Tẩy Giả loan báo con đường chuẩn bị cho Chúa Giêsu đến, là thống hối tội lỗi (Marcô 1:1-8). Khi nói đến tội, chúng ta thường nghĩ đến những hành động tội lỗi cụ thể. Dù đúng như thế, nhưng lòng thống hối đích thực đòi phải suy xét nguồn gốc phát sinh những hành động tội lỗi. Nghĩa là phải đụng đến điều đang diễn ra bên trong chúng ta, đưa chúng ta đến những hành động tội lỗi.

Hành động là biểu hiện những gì đang diễn ra bên trong. Khi chúng ta mắc bệnh, cần phải chữa trị nguyên nhân sinh ra bệnh, không phải chỉ chữa những triệu chứng. Nếu chữa những triệu chứng, chúng ta có thể cảm thấy đỡ hơn trong một thời gian, nhưng bệnh vẫn chưa khỏi. Khi nói đến tội đã phạm trong cuộc sống, chúng ta thường nghĩ đến những hành vi, mà không nhìn vào những gì đưa đến tội lỗi trước hết.

Mùa Vọng là mùa thống hối, là lúc chúng ta kiểm điểm những nguyên nhân đưa đến tội lỗi để không phạm tội nữa. Có thể bên trong chúng ta đang mang một nỗi đau hồn sâu, khiến chúng ta hao mòn. Có thể sự giận dữ, cay đắng, ghen tị hoặc tức tối đang chiếm hết cuộc sống chúng ta. Có thể chúng ta đang vỡ mộng, chán chường hoặc nghi ngờ, khiến làm gì chúng ta cũng bị chúng ảnh hưởng. Có lẽ chúng ta đang nuôi lòng hận thù, thành kiến hoặc tự cao, chúng đều được lộ ra trong cách cư xử của chúng ta. Tất cả những điều ấy như kẻ đột nhập rất độc hại chúng ta đưa vào ngôi nhà cuộc sống của mình. Mùa Vọng là thời gian chúng ta đối đầu với những kẻ đột nhập ấy, và nói với chúng rằng: "Các ngươi hãy cút khỏi đây", rồi tống chúng ra cửa sau.

Có thể làm vậy chẳng dễ dàng, nhưng chúng ta cũng cần có lúc nghĩ đến tội lỗi để được giải thoát khỏi tội lỗi. Mùa Vọng là thời gian hối cải. Là mùa xem xét nguyên nhân bên trong sinh ra tội lỗi và chia tay nó.

Đồng hành trong niềm tin,

Linh mục Christopher Smith, Viện Trưởng

XIN LỄ VÀ CẦU NGUYỆN

Anh chị em muốn xin lễ cho người thân, còn sống hay đã qua đời, hoặc ghi tên vào danh sách xin cầu nguyện trong bản tin giáo xứ, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ qua số điện thoại 714.971.2141 hoặc gửi email parish@christcathedralparish.org.

CATHOLIC NEWS/ Thông Tin Công Giáo

TẶNG THẺ MUA HÀNG NHÂN DỊP GIÁNG SINH

Do phải giữ giãn cách xã hội, nên Ban Xã hội Cộng đồng Giáo xứ Chính tòa Chúa Kitô sẽ quyên góp và phân phát thẻ mua hàng năm nay, thay vì tặng đồ chơi, cho các gia đình có trẻ em nhận trợ cấp nhu yếu phẩm hằng tháng. Nếu anh chị em muốn giúp một gia đình, xin mua thẻ mua hàng từ một cửa hàng địa phương, nơi các gia đình có thể đến mua thực phẩm hoặc quà Giáng Sinh cho con mình. Xin gửi thẻ mua hàng tại văn phòng giáo xứ vào các giờ làm việc hoặc bỏ vào giỏ quyên góp được ấn định sau Thánh lễ Tạ Ơn và các Thánh lễ cuối tuần từ nay đến hết ngày 13 Tháng Mười Hai. Chân thành cảm ơn lòng hảo tâm của anh chị em.

NHỮNG HƯỚNG DẪN MỚI TỪ ĐỨC CHA KEVIN VANN

Vào ngày 16 tháng 11 năm 2020, Thống Đốc Newsom đã chính thức thông báo thay đổi hệ thống cấp COVID-19 thành màu tím, một mức độ hạn chế nghiêm ngặt nhất. Điều này có nghĩa là, tất cả các Thánh lễ và các cuộc tụ họp nhiều người chỉ có thể diễn ra ngoài trời. Không được phép tụ họp nhiều người trong nhà thờ. Nhà nguyện Mình Thánh Chúa của chúng ta vẫn mở cửa, để cho cá nhân và riêng tư cầu nguyện, tuy nhiên cầu nguyện theo nhóm trong nhà thờ thì không được phép. Chúng tôi sẽ tiếp tục cử hành Thánh lễ ngoài trời cho đến khi có thông báo mới. Chúng tôi nhắc nhở đến tất cả mọi người rằng vẫn phải đeo khẩu trang mọi lúc trong khuôn viên nhà thờ. Khoảng cách xã hội 6 feet vẫn được duy trì, trừ khi Quý Vị là người trong cùng một gia đình. Ngoài ra, chúng tôi tiếp tục yêu cầu không hát nhóm trong các Thánh Lễ. Cảm ơn Quý Vị đã tuân hành các quy định này nhằm bảo vệ sức khỏe cho tất cả mọi người.

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Do những hạn chế trong lúc có đại dịch COVID-19 về việc quy tụ trong nhà thờ, nên Giáo Xứ Chính Tòa Chúa Kitô sẽ không có quy tụ làm tuần cầu nhật mừng kính Đức Mẹ Guadalupe. Giáo xứ khuyến khích các gia đình làm tuần cầu nhật tại nhà. Xin xem trong phần lịch giáo xứ để biết các giờ lễ trong Ngày Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Do những hạn chế trong lúc có đại dịch COVID-19 về việc quy tụ trong nhà thờ, nên Giáo Xứ Chính Tòa Chúa Kitô sẽ không cử hành nghi thức thống hối chung năm nay, nhưng sẽ tăng thêm giờ giải tội và số các Cha ngồi tòa giải tội.

- Thứ Sáu, ngày 11 Tháng Mười Hai 7:00 pm - 8:30 pm
- Thứ Bảy, ngày 12 Tháng Mười Hai 8:30 am - 10:00 am
- Thứ Sáu, ngày 18 Tháng Mười Hai 7:00 pm - 8:30 pm
- Thứ Bảy, ngày 19 Tháng Mười Hai 8:30 am - 10:00 am

BUỔI KÝ TÊN PHÁT HÀNH SÁCH CỦA CHA QUÂN TRẦN

Kính mời anh chị em tham dự buổi ký tên phát hành sách của Cha Quân Trần, nguyên linh mục phụ tá của giáo xứ chúng ta. Đây là quyển sách đầu tay của Ngài, nhan đề "The Imitation of Mary: Keys to Growth in Virtue and Grace" ("Nơi gươm Đức Maria: Bí quyết giúp Thăng Tiến trên đường Nhân Đức và Ân Sủng"). Viết sách này, Cha Trần chia sẻ với chúng ta mười hai nhân đức của Đức Mẹ, giúp chúng ta tăng trưởng trên đường nêu thánh, sống thân mật với Chúa và làm chứng cho Chúa Kitô. Kính mời anh chị em đến gặp Cha vào Chúa Nhật, 13 Tháng Mười Hai, tại Nhà Sách của Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô, từ 10:45 am-2:45 pm. Tại buổi ký tên, có bán sách của Ngài. Để biết thêm về sách của Cha Trần, xin vào trang web: www.sophiainstitute.com/products/item/the-imitation-of-mary.



QUÝ HƯU BỐNG TU SĨ

Cuối tuần tới chúng ta sẽ có quyên góp lần hai cho Văn Phòng Tu Sĩ Hữu Trí Toàn Quốc. Cuộc vận động quyên góp hằng năm này nhằm đáp ứng các nhu cầu về việc ưu tú của các cộng đoàn tu sĩ Hoa Kỳ hội đủ điều kiện. Gần 30,000 nam nữ tu sĩ và linh mục dòng cao niên được hưởng quỹ này. Xin cảm ơn tấm lòng quảng đại của anh chị em.

TIỀM BÁN HÀNG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA

Tiệm bán hàng tại khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa hiện mở cửa với nhiều mặt hàng có-một-không-hai và nhiều kiểu trang hoàng Mùa Vọng và Lễ Giáng Sinh – các tượng Đức Mẹ La Vang, thánh giá làm bằng gỗ cây ô-liu, tràng chuỗi Mân Côi, đồ trang sức, bộ tượng Giáng Sinh, vòng hoa nến Mùa Vọng, nến và nhiều mặt hàng khác. Tiệm hiện mở cửa vào các ngày Thứ Bảy từ 10:00 am đến 7:00 pm và các ngày Chúa Nhật từ 9:00 am đến 7:00 pm.

PARISH LITURGY, PRAYERS & CELEBRATIONS

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Rachelle Macleod
Ramiro Trujillo III
Steward Bernner
Matt Elliott
Ben & Sara Wilson
John Besario
Mary Hennessey
Adrienne Swinford
Aracely Flores
Felix Nevalle
Natalie Avilés
Debbie Gehrls
Joel Torres
Pat Emanisar
Cheeyoon Chun
Michael Fitzpatrick
Brandon Lopez
Rogelio Cabrera
Alex Rivera
Hector Garcia
Leonor Lontoc
Gary Grove
Amada Ramirez
Conception Lopez
William Walker
Nancy Walker
Roselyn Ocampo
Eania Lopez
Julie Horwedel-Fish
Sean O'Donoghue
Alex Rivas
Vu Nguyen
Esther Soto Maldonado
Andrew Larry You
Celeste Montes
Benjamin Eugenio
Adonya "Nonnie" Garcia
Benjamin Eugenio
Julio Castañeda
Alma Ochoa
Sharon Autagavaia
Rachel Talavou
Italia Le'au
Velia Faatasiga

MASS INTENTIONS

Luan Hoang †
Pureza Reyes *
Jimmy & Miguela Fontanares †
Luan Hoang †
Purita Sta. Cruz †
Carolyn Dear *
Osmundo Fontanares *
Lindy & Mike Reyes *
Dominico Cuong Vu †
Darlene LaCombe †
Nicholas Dear *
Sr. Theresa Nguyen *
Darlene LaCombe †
Babatuan Family †
Josefina Ramírez González †
Maria Sa Hoang †
Thomas Steven †
Manuel Chávez y Francisca Zamora †
Guillermina Moran Contreras †
Javier Torres López †
Ministerio Divina Misericordia
Thanksgiving for all blessings received
Maria Guadalupe Ortega †

† Deceased * Living

MASS TIMES

Livestreamed liturgies can be accessed at:
Mass.ChristCathedralCalifornia.org

DAILY / NGÀY THƯỜNG / DIARIO

6:30 a.m. English *Livestreamed*
8:00 a.m. English (8:15 a.m. on Fridays only)
5:30 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

SATURDAY ANTICIPATORY MASS / NGÀY THỨ BẢY

4:30 pm English
6:15 pm Tiếng Việt

SUNDAY / CHÚA NHẬT / DOMINGO

6:15 a.m. Tiếng Việt
8:00 am Español
9:45 am English *Livestreamed*
5:15 pm English
11:30 am Español *Livestreamed*
1:15 pm Tiếng Việt *Livestreamed*
3:30 pm Tiếng Việt
7:00 pm Español

RECONCILIATION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

7:15 pm - 8:15 pm Friday
8:30 am - 9:30 am Saturday

PARISH OFFICE HOURS

Monday - Saturday 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Sunday - Closed

WEDDINGS

December 12, 2020

Khuyen Nhu Dinh & P.J. Pourshahidi
Michael Alcantara Villazana &
Nadin Valderrama

December 19, 2020

Kenny Trinh & Thi Phuong Thao Pham
Melvin Algarra & April Skiles



CALENDAR

December 6 - 12, 2020

SUNDAY

Vietnamese Mass
6:15 am
1:15 pm Livestreamed
3:30 pm

Spanish Mass
8:00 am
11:30 pm Livestreamed
7:00 pm

English Mass
9:45 am Livestreamed
5:15 pm

View the livestream at:
ChristCathedralMass.com

MONDAY

English Daily Mass
6:30 am Livestreamed
8:00 am

Feast of the Immaculate Conception Anticipatory Masses
5:30 pm Vietnamese
7:00 pm Bilingual EN/SP

TUESDAY

Feast of the Immaculate Conception
6:30 am English
8:15 am English
12:10 pm Bilingual EN/VN
5:30 pm Vietnamese
7:00 pm Bilingual EN/SP

WEDNESDAY

English Daily Mass
6:30 am Livestreamed
8:00 am

Rosary
4:00 pm Livestreamed

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

THURSDAY

English Daily Mass
6:30 am Livestreamed
8:00 am

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

Christ Cathedral Parish Community Outreach
Location: Building at the rear of the Arboretum
When: Grocery distribution from 10:00 am to 2:00 pm.
Contact: 714.282.3097
Leave a message and a representative will return your call.

FRIDAY

English Daily Mass
6:30 am Livestreamed
8:15 am

VIETNAMESE DAILY MASS
5:30 pm Livestreamed

Spanish Daily Mass
7:00 pm

Sacrament of Reconciliation
7:00 pm - 8:30 pm
Outside the front doors of the cathedral

SATURDAY

Our Lady of Guadalupe Mananitas and Mass
6:30 am Spanish
Livestreamed

Our Lady of Guadalupe Mass
8:00 am English

Sacrament of Reconciliation
8:30 am - 10:00 am
Outside the front doors of the cathedral

Our Lady of Guadalupe Mass
2:00pm Spanish
Livestreamed

English Anticipatory Mass
4:30 pm

VIETNAMESE ANTICIPATORY MASS
6:15 pm

CHRIST CATHEDRAL PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ Cathedral Parish are a faith-filled community who gather to worship our Lord Jesus Christ.

Through the celebration of the Eucharist, we unite as one family.

As a community, we share our love of Jesus through prayer, education, evangelization and service to one another.

PARISH & MINISTRY CONTACTS

General Email:
Parish@christcathedralparish.org

Most Rev. Kevin Vann, Bishop of Orange
Very Rev. Christopher Smith, Rector and Episcopal Vicar



PARISH OFFICE (714) 971-2141

Parochial Vicars

Rev. Mario Alonso Juarez (714) 620-7871
Rev. Christopher Tuan Pham (714) 620-7872
Rev. Quyen Truong (714) 620-7873
Rev. Daniel Reader (In Residence)

Deacons

Deacon Frank Chavez (714) 282-3037
Deacon Joseph Khiет Nguyen
Deacon Cruz Pleitez

Administrative Services

Gemma Thomsen, Bus. Manager (714) 620-7860
Lorena Lechuga, Office Supervisor (714) 971-2141
Kelly Pham, Accounting (714) 620-7864
Ana Guardado-Chavez, Liturgy Administrator (714) 620-7862
Norah Dopudja, Executive Assistant (714) 282-6008

Faith Formation / Giáo Lý Võ Lòng / Formación de Fe

Candy Gonzalez, SP Coordinator (714) 620-7855
Dianne Nguyen, EN Coordinator (714) 620-7854

Confirmation / Thêm Sức / Confirmación and Youth Ministry

Vince Dao (714) 620-7853

Adult Ministry (RCIA)

Faustino Rubio (714) 620-7858
Minh Pham (VN) (714) 750-2730
Salvador Castañeda (SP) (714) 293-4997

Christ Cathedral Music Ministry

David Ball, Organist, Head of Music Ministry (714) 620-7915
Kwang Nguyen, Conductor of the Contemporary Choir (714) 725-1696

Kiem Dinh, Head of Media Ministry (714) 981-3437
Lauren McCaul, Cathedral Music Admin (714) 620-7912

Christ Cathedral Shop (714) 282-6090

Christ Cathedral Academy (714) 663-2330

MINISTRY LISTING

Pastoral Council President Michael Nguyen (310) 800-2595

Finance Council Chairperson

Josh Nguyen (714) 425-7160

JOY Minstry (age 55 and older)

Rev. Quyen Truong (714) 620-7873

Bereavement Ministry

Fe Tamparong (714) 813-6401
Luu Anh Tuan (714) 468-7824

Knights of Columbus / Caballeros de Colón

Kevin Gleason kmjgleason@hotmail.com

Eucharistic Ministry / Ministros de Eucaristía

English - Cammie Nguyen (714) 926-3124
Vietnamese - Tuan Anh Luu (714) 468-7824
Español - Lety y Rito Lopez (714) 748-1685

Lectors / Ban Lời Chúa / Lectores

English - Robert Neumann (714) 457-0758
Vietnamese - Phong Nguyen (714) 548-6557
Español - Leo Zotea (714) 319-2362

Altar Servers / Ban Giúp Lễ / Servidores del Altar

English - Rachel Villanueva (714) 813-0471
Vietnamese - Vu Ho (714) 468-9854
Español - Roberto Zamarripa (714) 797-4116
y Marbella Bermudez (714) 574-7052

Hospitality (Ushers) / Ban Tiếp Đón /

Hospitalidad (Uñieres)

English - Lorna Villanueva (714) 978-7556
Vietnamese - Thi Toan (714) 707-9979
Español - Enrique Mosqueda (714) 631-3493

Our Lady of Perpetual Help

Lorna Villanueva (714) 978-7556

Baptisms

English - Deacon Frank Chavez (714) 971-2141
Vietnamese - Deacon Khiет Nguyen
Español - Deacon Cruz Pleitez

Art and Environment / Ban Bàn Thánh / Sociedad del Altar y Decoraciones

Fr. Christopher Pham (714) 971-2141
Sister Francesca Nguyen &
The Servants of Jesus, The High Priest (714) 750-1140

Ministry to the Sick / Mục Vụ Kế Liệt /

Ministerio a los Enfermos

English & Spanish - Terri Lopez (714) 785-1471
Vietnamese - Anh Ngoc Nguyen (714) 548-9189

Respect Life

English
Spanish - Maricella Lopez (714) 336-9985

Peace and Justice

Thoa Tran (714) 836-7593

Legion of Mary / Legion de María / Hội Legio

Mariae

Carmen Rozatti (714) 636-2487
Minda Aldana (714) 222-3788
Vietnamese - Yvonne Ta (714) 705-9560
Vietnamese (Jr) - Phuoc Dai Nguyen (714) 244-2956

Wedding Coordinator / Cordinadora de Bodas

English & Spanish - Alejandra Martinez (714) 227-6020
Vietnamese - Tiffany Bui (714) 468-8621

Christ Cathedral Community Outreach Program

Please call (714) 282-3097 and leave a message, a representative will return your call.

Filipino Community Liaison

Lorna Villanueva (714) 978-7556

Hispanic Community Liaison

Comité Hispano de la Comunidad

Esperanza Zamora (714) 583-1826

Grupo del Rosario

Rosalina Marroquin (714) 443-1993

Spanish Divine Mercy

Abel Montoya (714) 866-3663

Good Samaritan Ministry / Buen Samaritano

Emmanuel Sasaki (714) 393-8396

Jesús Pan de Vida (Grupo de Oración)

Juan Gutierrez (714) 398-4024

Jóvenes Para Cristo

Cirina Morales (714) 483-5607

Teen Angels (Spanish Youth Ministry)

Juan Gutierrez (714) 404-4377

Adoración Nocturna

Octavio Abarca (714) 478-6423

Vietnamese Community President

Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn

Ry (Ryan) Pham (714) 264-3124

Vietnamese Apostolic Prayer Association

Hội Tông Đồ Cầu Nguyên

Hung Tran (714) 390-1008

Vietnamese Catholic Mothers Association

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Tran Diem Le (714) 234-4818

Vietnamese Charismatic Association

Nhóm Canh Tân Đặc Sủng

Phượng Thị Hoàng (714) 748-4584

Vietnamese Eucharistic Youth ~

Thiếu Nhi Thánh Thể

Lộc Xuân Nguyễn (714) 360-6714

Vietnamese Events Coordination ~

Ban Khánh Tiết

Thomas Ly (714) 683-7785

Vietnamese Traffic Ministry ~

Ban Giao Thông

Phước Nguyên (714) 204-6901

Vietnamese Liturgical Dance Group ~

Ban Vũ Phùng Vũ

Yến Ngọc Hoàng (714) 357-9995

Vietnamese Elderly Association ~

Hội Cao Niên

Tân Văn Phan (714) 534-1567

Vietnamese Language Classes ~

Trường Việt Ngữ

Liên Hương Nguyễn (714) 839-5465

Vietnamese Marian Devotion Association

Hội Đền Tạ Đức Mẹ

Chu Văn Nguyễn (714) 268-5872

Viet Sacred Heart Association

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Cù Văn Nguyễn (714) 356-0163

Vietnamese Social Awareness Commission

Ban Xã Hội

Phú Văn Lai (714) 750-2616

Bao Trần (714) 926-5711

Vietnamese Third Dominican Order

Hội Đồng Ba Đaminh

Kim Hương Trần (714) 902-3947

Vietnamese Vocational Support Association

Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triều

Phạm Kim Thoa (714) 467-6292

Vietnamese Cursillo Movement

Vũ Đăng Quang (310) 529-3833

Vietnamese Media & Entertainment

Ban Truyền Thông & Văn Nghệ Thiện

Chí Nguyễn (714) 296-5834



www.HilgenfeldMortuary.com

Becky Field-Areias, Owner

- Professional Caring Staff
- International Shipping
- Complete Funeral Services
- Benefits Assistant
- Pre-Planning Arrangements



Gary Field
Becky Field-Areias
Margie Hilgenfeld-Field

Se Habla Español

714-535-4105 | 120 East Broadway | Anaheim, CA 92805

One Family | Four Generations | One Location | For Over 85 Years

Protecting Seniors
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



JOE T NGUYEN, AGENT

License #0F69794

13041 Euclid St.

Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE

Like a good neighbor, State Farm is there.



Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805



Salinas Tires and Wheels
stw

BRAKES

WHEELS

LIFT KITS | LOWERING

AUDIO / ALARMS

6872 WESTMINSTER BLVD
WESTMINSTER, CA 92683
(714) 379-3510

131 S. MONTE VISTA
LA HABRA 90631
(562) 697-5475

221 E WHITTIER BLVD.
LA HABRA, CA 90631
(562) 694-0085

WWW.SALINASTIRESONLINE.COM



Catholic Cruises and Tours
and The Apostleship of the Sea
of the United States of America



KABABAYAN
DR. JOSEFINA L. ROBLES
FAMILY DENTIST
IN ORANGE, CA
SINCE 1987
U.P. GRAD-1982
(714) 771-2900

www.jspaluch.com

NOVA
KITCHEN & BAR

EASTER BRUNCH

SUNDAY APRIL 12 | 11AM - 3PM



KARAAGE CHICKEN & WAFFLE
MATCHA FRENCH TOAST
WAGYU RIBEYE
KOREAN SHORT RIB
RAW BAR
SWISS ICE CREAM BAR & MORE!
38 PER PERSON



12361 Chapman Ave Garden Grove, CA 92840
Free parking validation for up to 3 hours
714.696.0888 | novaoc.com | info@novaoc.com



Anthony Nguyen



SKYNET FINANCIAL CO
AIM FOR THE SKY
www.skynet.financial

- Call for
No Cost
Financing
- Call for
Self-Employed
Financing
- Call to
Remove PMI

"We Specialize in Home Loans"

949.420.9602

17842 Irvine Blvd., Suite B232, Tustin, CA 92780 NMLS #967299

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe



Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact VICTORIA QUINN today at
(800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com

J.S. Paluch
Company

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
www.MY.ONEPARISH.com



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Mass is included with all our tours

- Holy Land Discovery • Fatima, Lourdes and Shrines of Spain
- Grand Catholic Italy • Footsteps of Apostle Paul
- Shrines of Alpine Europe • Pilgrimage to Lourdes
- Scottish Highlands • Camino, A walking journey for the soul

www.CatholicCruisesandTours.com

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com



Law Office of
Juan A. Laguna

Immigration Law

¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

SAVE A LIFE.
DONATE PLASMA.

Donors can earn up to \$400 per month.

(714) 639-2323
612 W. Katella Ave.,
Orange, CA 92867

GRIFOLS

Two red hearts on a wooden background.

Gilbert Martinez, Internet Sales Manager
Habla Español
DCH Tustin Acura
Precision Team Award Winner



D C H AUTO GROUP

Delivering Customer Happiness

9 Auto Center Drive

Tustin, CA 92782

714.287.4099

gilbertmartinez@dchtustinacura.com
WWW.DCHTUSTINACURA.COM



See
Your Ad
in COLOR

Call J.S. Paluch Today!
1.800.231.0805

My OC Dental Care
Knowledgeable Experienced
High-Tech Dentistry
Family • Cosmetic • Implants

13732 Euclid St.
Garden Grove

www.myocdentalcare.com

**Special
\$25.00**

Problem focused exam,
digital x-ray,
consultation.
New Patients Only

Same day appointment available

Se Habla Español (714) 530-0921

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

**The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes**

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
on an ADVERTISED mattress
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then . . .
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if business is poor
he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

**Orange
Coast
Plumbing**

Parishioner
CA Lic. # 596002

We Care Every Day, In Every Way

Personal Care • Safety Monitoring
Medication Reminder • Light
Housekeeping • Errands • Meal
Planning • Joyful Companionship
Respite Care • 24 Hour Care
Personalized Service

Character Counts, We Love to Hear from You
Serving North Orange County

America's Choice in Homecare
Visiting Angels
LIVING ASSISTANCE SERVICES

714.379.4546

CADSS # 304700124



Visit us at our store:
18921 Magnolia
Fountain Valley, CA
714-963-7955
Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com

10% OFF Your Purchase

Consider Remembering
Your Parish in Your Will.
For further information,
please call the Parish Office.

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA



This Button SAVES Lives!
As Shown GPS.
Lowest Price Guaranteed!

TruOne Financial Services
Medicare Open Enrollment
Life & Health Insurance
401K • Final Expense



Vivian Vu
Parishioner
#ON09844

949-545-1727

16459 Magnolia St.
Westminster, CA 92683

**Vocations
Don't Just Happen:
Ask
Somebody.**



Serra for Priestly and Religious Vocations

ESTATE PLANNING

JAMES E. DOUGHERTY

— Parishioner —

Trusts § Wills § Probate

Elder Law & Tax

(714) 919-4324

ATTORNEY AT LAW



Al Mendoza, BROKER/ASSOCIATE

• Selling or Buying • Venta Ho Compra • Refinancing/Refinanciamiento

CALL ME TODAY 714.315.5193

mendozaal@att.net BRE #01347092 MLO #373445

www.AlMendozaRealtor.com

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES

24 HR. SERVICE (714) 953-1111

ALL PLUMBING, HEATING

& DRAIN SERVICE & REPAIR

SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS

34 Years Experience

Local Family Owned & Operated

1494



**FAIRHAVEN
MEMORIAL SERVICES**

FUNERALS • CREMATIONS • BURIALS

A Tradition of Caring Since 1911

Catholic Funeral Director FD1912

714.633.1442 24 Hours

1702 Fairhaven Ave., Santa Ana, CA

www.fairhavenmemorialservices.com

10% OFF FOR CHRIST CATHEDRAL PARISHIONERS

